



## PRESENTACIÓN

### Breve descripción:

Introducción al italiano para la profesión médica, para llevar a cabo la comunicación básica con un paciente.

Nivel: elemental. Para alumnos de Medicina sin conocimientos o con conocimientos básicos de italiano.

*Aquellos alumnos que tienen conocimientos de italiano, consulten a la profesora antes de matricularse.*

- **Titulación:** Grado en Medicina
- **Módulo/Materia:** Módulo VI: Optatividad. Materia I: Optativas
- **ECTS:** 2
- **Curso, semestre:** curso 2023-24, 2º semestre
- **Carácter:** Optativa
- **Profesorado:** Alessandra Agati
- **Idioma:** Italiano
- **Aula, Horario:** martes y jueves 15.30-16.30, aula 15 Edificio Biblioteca de Ciencias.

## COMPETENCIAS

### COMPETENCIAS DE LA MEMORIA DEL TÍTULO DE GRADO EN MEDICINA QUE SE DEBEN ADQUIRIR EN ESTA ASIGNATURA

#### COMPETENCIAS BÁSICAS

*CB4 Que los estudiantes puedan transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado;*

*CB5 Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.*

#### COMPETENCIAS GENERALES

*CG31 Conocer, valorar críticamente y saber utilizar las fuentes de información clínica y biomédica para obtener, organizar, interpretar y comunicar la información científica y sanitaria.*

*CG32 Saber utilizar las tecnologías de la información y la comunicación en las actividades clínicas, terapéuticas, preventivas y de investigación.*

*CG38 Ser capaz de desenvolverse en ámbitos científicos y clínicos internacionales para participar en una investigación traslacional en el campo de la biomedicina.*

### COMPETENCIAS ESPECÍFICAS DE LA MATERIA OPTATIVIDAD

*CEO1 Aprender el lenguaje médico en lenguas europeas.*



# Universidad de Navarra

- Aprender el vocabulario básico de las siguientes áreas generales: alfabeto y números; datos personales (preguntas y respuestas); días y meses, fecha y hora; familia; hábitos; comida y bebida.
- Aprender el léxico y las frases básicas de las siguientes áreas específicas: presentaciones personales, cuerpo humano, el hospital (departamentos y cuestiones administrativas), problemas de salud, fármacos y terapias, pautas para el paciente; instrumentos médicos.

*CEO8 Saber elaborar y exponer una presentación dirigida a profesionales de ámbitos científico: nacionales o internacionales.*

- Explicar un problema de salud en italiano de manera clara y sencillas, dirigida a un paciente.

*CEO9 Ampliar los conocimientos de la clínica práctica mediante pasantías complementarias en centros nacionales o internacionales.*

- Llevar a cabo una visita médica rutinaria en italiano en sus distintas fases.

## PROGRAMA

En este curso de italiano se trabajará la competencia lingüística elemental en italiano, con especial atención a las destrezas orales (comprensión y producción).

### Parte I (gennaio)

*Nozioni di base:* pronuncia, grammatica (*essere, avere, fare, stare*; singolare e plurale), lessico generale utile.

*Italiano medico:* corpo umano e organi interni; strumenti del medico; sensazioni fisiche di malessere e dolore.

*Visita medica:* inizio visita, presentazione del medico, motivo della visita, dare appuntamento.

*Libro* Unità 1 e 4. *Appunti.*

### Parte II (febbraio)

*Nozioni di base:* pronuncia, grammatica (*dovere, potere, volere*; plurali irregolari del corpo umano; articoli), lessico generale utile.

*Italiano medico:* apparato cardiovascolare, sistema scheletrico e muscolare; l'ospedale, la ricetta, il ticket; il ricovero.

*Visita medica:* dati personali del paziente, informazioni familiari, definire il livello di dolore, informarsi su stile di vita e alimentazione.

*Libro:* Unità 2 (p. 12-16)+ Unità 3. *Appunti.*

### Parte III (marzo)

*Libro:* Unità 2 (p. 17-23), Unità 5. *Appunti.*

*Italiano medico:* sistema nervoso, apparato respiratorio, digerente e riproduttivo; esami, terapie, rimedi e medicinali.



*Visita medica*: prescrivere esami; medicinali e terapie. Indicare un procedimento. Concludere la visita.

## ACTIVIDADES FORMATIVAS

El curso prevé distintas actividades formativas:

*Clases presenciales*: 2 sesiones semanales de 1 hora cada una (30 h. approx.)

- *Se dedicará el tiempo de clase a introducir y explicar temas de gramática y vocabulario, practicar las destrezas orales y escritas, corregir ejercicios asignados.*

*Trabajo autónomo*: adelantar y practicar contenido, hacer tareas asignadas, estudiar (15 h. approx.)

- *El estudiante adelantará la primera toma de contacto de los temas asignados, para después hacer preguntas y practicar en clase*

Test de evaluación continua: 2 pruebas (1 h approx.)

- *Para evaluar el aprendizaje progresivo de temas concretos de vocabulario y de gramática relacionados con las unidades temáticas aprendidas.*

Pruebas finales: 1 prueba escrita y una oral (2 h. approx.)

- *Para una evaluación general de lo aprendido en todo el cuatrimestre.*

## EVALUACIÓN

### CONVOCATORIA ORDINARIA

El curso de Italiano médico prevé una evaluación continua (60%) e una final (40%).

*La evaluación continua* se reparte entre 2 tests de progreso y trabajo personal:

Test 1: unidades 1+4 del libro (20%), al final de la Parte 1 del programa (finales de enero);

Test 2: unidades 2+3 del libro (20%), al final de la Parte 2 del programa (finales de febrero);

Tareas: 20%

*La evaluación final* es obligatoria y se reparte entre una prueba oral (20%), y una prueba escrita (20%).

Cubre todos los temas tratados en el libro y en clase desde el comienzo del cuatrimestre.

La nota global del curso será la media de todas las actividades evaluables, continuas y finales.

Los criterios de evaluación tendrán en cuenta la *calidad* del trabajo (adecuación, comprensión, expresión), la *corrección* (pronunciación, vocabulario, gramática, sintaxis) y el *respeto de los tiempos* de ejecución y entrega.

- *Los estudiantes con necesidades especiales tendrán que comentarlo al profesor con el tiempo suficiente para tomar las medidas necesarias.*



Universidad  
de Navarra

## CONVOCATORIA EXTRAORDINARIA

La evaluación de la convocatoria extraordinaria (junio) cubre todos los temas tratados desde el comienzo del curso. Excluye la evaluación continua de la convocatoria ordinaria y se realizará mediante un examen (prueba escrita + prueba oral) que puntuará hasta el 100% de la nota final.

## HORARIOS DE ATENCIÓN

Alessandra Agati ([alagati@unav.es](mailto:alagati@unav.es))

- Despacho: Profesores de Idiomas, Edificio Biblioteca de Ciencias, Planta 2
- Horario de tutoría: con cita previa.

## BIBLIOGRAFÍA

Federico Dabono, *Lavorare in ospedale*, ELI edizioni (ISBN 978-88-536-2890) (audio disponibles online en el sito de la editorial).

Apuntes y materiales usados en clase y en las tareas asignadas.